

3. Sousednost časů konjunktivů

a) Věta hlavní v minulém čase

Non ho pensato

Non pensavo

Non pensai

Non avevo pensato

che lui

avrebbe lavorato a Milano.

bude pracovat v Miláně.

následnost

lavorasse a Milano.

pracuje v Miláně.

současnost

avesse lavorato a Milano.

pracoval v Miláně.

předčasnost

Při následnosti se užívá místo minulého podmiňovacího způsobu i konjunktiv imperfekta:

Non credevo che **sarebbe arrivato** in tempo.
arrivasse in tempo.

Tutti temevano che **potesse** perdere.

Mi pareva che tutti l'**avessero dimenticato**.

Erano felicissimi che **ci fossimo ricordati** di loro.

Všichni se obávali, že by mohl prohrát.

Zdalo se mi, že na to všichni zapomněli.

Byli velmi šťastní, že jsme si na ně vzpomněli.

Avevamo sempre paura che non **avrebbero trovato** lavoro a Torino.
Volevo che tu me lo **prestassi**.

Měli jsme stále strach, že nenajdou v Turíně práci.

Chtěl jsem, abys mi to půjčil.

b) *Věta hlavní v podmiňovací způsobu*

Vorrei che mio padre **trovasse** lavoro.
Chtěla bych, aby můj otec našel práci.

● *Po hlavní větě v podmiňovací způsobu (po slovesech vyjadřujících přání, touhu, vůli, v češtině spojka „aby“) stojí pouze konjunktiv imperfekta a trapassata.*

Vorrebbero che ci **interessassimo**
di più del lavoro.

Chtěli by, abychom se zajímali víc o práci.

Bisognerebbe che **facesse** un po' di sport.

Bylo by zapotřebí, aby trochu sportoval.

Avrei desiderato che tu **fossi** più serio.

Byl bych si přál, abys byl serióznější.

Sarebbe ora che ti **sposassi**.

Bylo by načase, aby ses oženil.

Vorrei che l'**avessi visto**.

Chtěl bych, abys to (byl) viděl.

Avrei desiderato che non ci

Byl bych si přál, abychom se

fossimo mai **incontrati**.

nikdy nesetkali (nebyli setkali).

Srovnejte však:

Si direbbe che l'emigrazione non sia un fatto nuovo. Řeklo by se, že emigrace není nic nového.

Zde má podmiňovací způsob význam přítomného času (si direbbe = penso = sembra); proto konjunktiv přítomný (v češtině spojka „že“).